

1917 et 1918

Prix: 0 fr. 50

VILLE DE BORDEAUX

# Théâtre-Français

Direction : L. LESCOUZÈRES, G. MAURET LAFAGE



Germaine BAILAC

Photo MANUEL

PROGRAMME OFFICIEL

Saison Lyrique 1917-1918

EDUHAU

**DENTIFRICES**  
 ELIXIR, PÂTE, POUDRE ou SAVON  
 DES RR.PP.  
**BÉNÉDICTINS**  
 DE SOULAC

Le BÉNÉDICTIN de SOULAC (ÉLIXIR, POUDRE, PÂTE ou SAVON) est le seul Dentifrice dont les qualités hygiéniques soient absolument appropriées aux soins de la bouche. Il donne à la denture une blancheur éclatante et tonifie les gencives.



Il faut rejeter impitoyablement tous les composés chimiques qui n'offrent aucune sécurité pour faire exclusivement usage du Bénédictin qui est absolument sans danger.

Le BÉNÉDICTIN est un produit français universellement adopté.

NOS ARTISTES



FONTAINE, de l'Opéra

# HUILERIE - SAVONNERIE - STÉARINERIE

DE LA

C<sup>ie</sup> G<sup>le</sup> de l'Afrique Française

Société au Capital de 5.000.000

4, Rue Esprit-des-Lois - BORDEAUX

DEMANDEZ PARTOUT

de  
Fabrication Française  
le

MARQUE DÉPOSÉE



MARQUE DÉPOSÉE

Couleur ambrée.

Recommandé pour son économie et pour tous besoins.

Les BOUGIES

LA VIERGE  
AUGUSTINS  
GIRONDINS

Les LESSIVES

Du CORAN BLEU  
L'ANÉMONE  
Moussesses et Savonneuses

PRODUITS FRANÇAIS

exclusivement fabriqués avec des matières françaises.

USINES A BÈGLES

Dentifrices  
DU  
**DOCTEUR PIERRE**  
DE LA  
FACULTÉ DE MÉDECINE DE PARIS

## NOS ARTISTES



Félicia LITVINNE, de l'Opéra



# GRANDS VINS DE CHAMPAGNE PÉRINET & FILS

MAISON  
**BOUCHARD Père & Fils**  
**A REIMS**



Même Maison à Bordeaux

Rue Turenne, 117 à 127

Téléphone

454

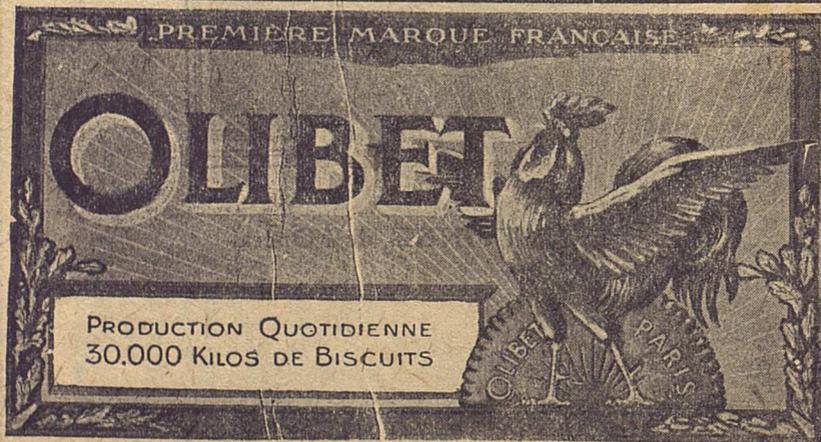
*Demandez matin et soir*  
UN UN

## AMER HONORÉ KINA ROYAL

Les meilleurs apéritifs recommandés  
SERVIS DANS TOUS les BONS ÉTABLISSEMENTS  
DU SUD-OUEST

*Approuvé par la Société d'hygiène de France*

**Honoré PICON, Bordeaux**



## NOS ARTISTES



THARAUD, de l'Opéra-Comique



Augusta GARCIA, de l'Opéra-Comique

**ACHETEZ la**

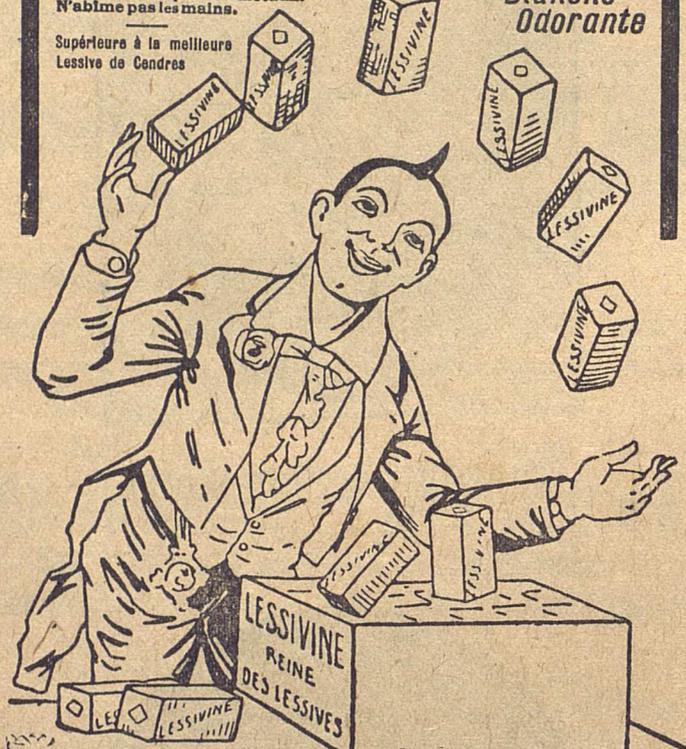
**LESSIVINE**

LESSIVE INCOMPARABLE par sa composition chimique, propre à tous les usages de la Toilette ou du Ménage.

Ne jaunit pas le linge.  
Ne ternit pas les métaux.  
N'abîme pas les mains.

Supérieure à la meilleure Lessive de Cendres

*Mousseuse  
Savonneuse  
Blanche  
Odorante*



BUREAU de VENTE en GROS: 44, Rue Vital-Carles, BORDEAUX

**SAVONNERIE BORDELAISE**  
ANCIENS ÉTABLISSEMENTS HUBERT FRÈRES

Au DÉTAIL dans toutes les bonnes ÉPICERIES

**PIANOS BERMOND**

9, rue Sainte-Catherine, BORDEAUX. — Téléphone 7.89

MAISON DE TOUTE CONFIANCE

fournisseur de la Société des Théâtres : Français, Apollo, Bouffes

**NOS ARTISTES**



Lucyle PANIS, de l'Opéra



Louis LESTELLY, de l'Opéra



## PHOTOGRAPHIES D'ART

RAYMOND RAPHAËL

1, place Gambetta (coin Intendance)

### SPECIALITÉ

Agrandissements tous genres. *On fait la carte postale*

Ex-Directeur Opérateur des plus grandes Maisons de Bordeaux

*Opère lui-même*

## LES SECRETS DE LA PARFUMERIE

Public, faites attention !... La **PARFUMERIE** est souvent un luxe trompeur : le flacon, le coffret, le ruban et l'étiquette représentent presque toujours trois fois la valeur du produit lui-même.

En venant chez nous, non seulement vous trouverez les parfums les *plus fins*, les *plus persistants* :

**PARFUMS D'ORIGANS, PARFUMS DES NUITS, PARFUMS ANTIQUÉS, LA ROSE DORÉE, L'ŒILLET ROUGE, LE JASMIN D'EGYPTE, LE TREFLE DES ILES, LES PARFUMS ENCHANTEURS, PARFUMS**

**GRISANTS** et tous les parfums de fleurs, etc., mais vous n'aurez pas à le regretter. Tous ces extraits vous seront vendus *au gramme*, vous pourrez ainsi acquérir la plus petite quantité à titre d'essai et vous aurez l'avantage, tout en appréciant nos parfums pour une *somme modique*, d'obtenir toutes les *garanties d'authenticité*.

Vous trouverez aussi dans nos magasins : les *poudres de riz* les *plus fines* et les *mieux parfumées*, les *crèmes* et tous les *Produits de Beauté* qui vous seront vendus comme nos parfums, c'est-à-dire *au poids* et à des conditions *exceptionnellement avantageuses*.

**SAM NEY**

68, cours de Tourny — BORDEAUX

## BILL'S PHOTO C<sup>o</sup>

1/2 DOUZAIN 12, rue Ste-Catherine, BORDEAUX LA DOUZAIN

**10** 11. PORTRAITS ALBUM PLATINO **15** 11.

CARTES POSTALES SOIGNÉES

SPECIALITÉ D'INSTANTANÉS POUR ENFANTS

Grands Portraits avec Cadre riche 65 x 75 38' 50

Reproductions et directs d'après vieilles photographies en groupes

**CORSETS MARY**

Blouses & Lingerie

*Fern' Bastan*

Successor

3, rue Vital-Carles, BORDEAUX

## L'HISTOIRE de la MUSIQUE

par les

## MAITRES DU PIANO

Eugène REUCHSEL

D'une famille de musiciens distingués, fils de l'éminent compositeur Amédée Reuchsel, prix de l'Institut de France, organiste à Paris, Eugène Reuchsel est né à Lyon en 1900. Dès l'âge de trois ans, il fut mis au clavier par son grand-père, et à six ans il étonnait les dillettanti par sa précoce virtuosité. Admis au Conservatoire de Paris, il s'adjugeait un brillant deuxième prix dès son premier concours en classe supérieure, et, l'année suivante, en 1916, il remportait le premier prix premier nommé (avec attribution de la fondation Portéhaut et du piano à queue offert par la maison Erard); cette récompense, décernée à l'unanimité du jury, lui valait de plus le titre de prix d'excellence, titre dont Eugène Reuchsel se trouve être ainsi le premier titulaire.

Le jeune artiste s'est déjà fait entendre dans nombre de concerts à Paris (notamment aux Concerts de propagande pour la musique française contemporaine, dont il est le fondateur), dans plusieurs villes de province et de l'étranger.

Tous les maîtres qui l'ont entendu ont loué à l'envi ses rares qualités de technique, de sonorité, de style et lui ont prédit la carrière d'un Rubinstein ou d'un Paderewski.

Ajoutons qu'Eugène Reuchsel joue aussi de l'orgue avec une facilité surprenante et qu'il a composé plusieurs pages, d'une écriture très originale, fort appréciées par les auditeurs privilégiés de ses matinées dominicales.

Victor GILLE

L'interprète le plus éminent de Chopin.

La grande presse musicale de Paris a été unanime à déclarer que l'âme du maître a passé dans les mains de son interprète qui s'est presque entièrement consacré à l'exécution de cette œuvre considérable. Entendre Victor Gille, c'est entrer en relations directes avec le grand maître polonais et reconnaître dans les plus fins détails la pensée du grand Polonais, l'idole de tous les pianistes du monde entier. Un charme infini, une grâce parfaite, une force étonnante, un son d'une pureté absolue, l'art des nuances poussé à l'extrême, voilà les qualités maîtresses de Victor Gille, qui est unanimement reconnu comme une des plus grandes gloires de l'art pianistique français.

Victor Gille est le fils de Philippe Gille, feu le spirituel rédacteur du *Figaro* et petit-fils de Victor Classé, le célèbre compositeur. Il tient de race.

## 44 TERPEREAU INTENDANCE 44

SALONS DE POSE MODERNES

A la lumière du jour et artificielle

**UNIQUE** : Installation électrique pour Agrandissements

REPARATION DE PIANOS et Appareils

REPARATION DE PIANOS et Appareils

ON FAIT LA CARTE POSTALE

# CAFE RÉGENT

Place Gambetta, 46. — Téléphone 9.49. — Ouvert à la sortie des Théâtres  
Service de CHOCOLAT LÔUIT à la tasse.

SOUTENEZ L'INSTRUMENT FRANÇAIS

## LA LAMPE "Z"



Qui est fabriquée en France par des ouvriers français  
et avec des capitaux français

Est incassable et ne noircit pas

SOCIÉTÉ LACARRIÈRE  
48, rue de la Victoire  
PARIS

Succursale de Bordeaux  
27, rue des Trois-Conils

SUPÉRIORITÉ RECONNUE

## CAFÉS MASSET

182  
RUE ST CATHERINE  
BORDEAUX

POUR CROQUER

## MELBA CHOCOLAT

FONDANT-FRANÇAIS

PAUL-MENIL SEUL FABRICANT

Marque Française Supérieure aux Chocolats Suisses

## J. Lauga & Benais

PARFUMEURS

10, rue Hugues, 3. Tél. 1416  
Allées de Tournay, 30  
BORDEAUX Tél. 924



Seule Maison possédant  
**QUINZE**

Salons de Coiffure

POUR DAMES

Nettoyage de tête

Coiffures, Ondulations

Séchoir électrique. — Parfumerie  
Prix réduits. — PÉTROCEPHALE

## Liquor Cordial-Médoc G.-A. JOURD'

### PROGRAMME

du jeudi 3 janvier 1918 (matinée)

L'HISTOIRE de la MUSIQUE par les Maîtres du Piano

## Ricardo VIÑES

dans les

FRANÇAIS - RUSSES - ESPAGNOLS

### MUSIQUE FRANÇAISE

Cloître. — Brises ..... F. SCHMITT  
Coin de cimetière au printemps D. de SEVERAC  
Croquis et agaceries d'un gros  
Bonhomme en bois ..... Erik SATIE  
1. Tyrolienne Turque  
2. Danse maigre (à la manière de ces Messieurs)  
3. Espanana

Jeux d'eau ..... M. RAVEL  
Prélude—Sarabande—Toccata C. DEBUSSY

### MUSIQUE RUSSE

Intermezzo-Mazurka ut majeur BORODINE  
Nuit d'Été ..... LIAPOUNOW

## LÉVEILLEY FRÈRES

ENVOI FRANCO DU CATALOGUE

Novellette ..... KORSAKOFF  
Dans une Forêt sacrée ..... AKIMENKO  
Le Jardin endormi ..... AKIMENKO  
Nuages dansants ..... AKIMENKO  
Islamey (*Fantaisie Orientale*) ..... BALAKIREW

### MUSIQUE ESPAGNOLE

La légende du Château maure. CHAVARRI  
Romance du Pêcheur ..... M. de FALLA  
(Fragment de « El amor brujo »).  
La Torre bermeja ..... I. ALBENIZ  
Orientale ..... I. ALBENIZ  
Sevillanas ..... I. ALBENIZ

PIANO ÉRARD de la Maison Bermond

Mercredi 9 en soirée et jeudi 10 en matinée  
Yvonne LEFEBURE

Vendredi 4 en soirée, HAMLET

LATAPIE, perruquier des Théâtres, 6, rue Bouffard

GRANDS MAGASINS D'AMEUBLEMENTS  
Rue du Palais-Gallien, 64-66-68, BORDEAUX  
MEUBLES RICHES ET ORDINAIRES

Royal Plus de cheveux gris  
Plus de pellicules

Repousse certaine  
des cheveux

## Régénérateur

PAR  
l'emploi de ce  
produit  
merveilleux  
de

J.-A.-B. LICKSON



Prix : 2 fr. 50 le flacon, 4 fr. le double flacon

Gros : Parfumerie BIJON, Bordeaux

En vente chez tous les Coiffeurs et Parfumeurs

## AMEUBLEMENTS C.-F. PLAZANET

Maison fondée en 1849

Meubles, Sièges

TÉLÉPHONE 1498



Tentures, Literie  
ASCENSEUR

17-18, place Pey-Berland, Bordeaux

## CRÈME SIMON UNIQUE POUR LES SOINS DE LA PEAU

## SAXOLÉINE

Le meilleur pétrole extra-blanc. En bidons plombés de 5 litres

## BENZO-MOTEUR

La meilleure essence pour automobiles en bidons plombés de 5 litres

## ANIS DE LOSO

LIQUEUR DE FABRICATION FRANÇAISE

SE TROUVE DANS TOUS LES BONS ÉTABLISSEMENTS

## G. ANDREAE BOUCHONS

Bonbonnes Toleor

Bureaux : 23, cours de la Martinique, Bordeaux

SEUL DÉPOSITAIRE Téléphone 31.916

LA LAMPE "Z" à filament ÉTIRÉ, est la plus résistante, la plus économique des lampes à filaments métalliques. Elle est Française. — Succursale à Bordeaux: Rue des Trois-Conils, 27. — Téléph. 17.84

LA LAMPE "Z"

LA LAMPE "Z"

à filament ÉTIRÉ, est la plus résistante, la plus économique des lampes à filaments métalliques. Elle est Française. — Succursale à Bordeaux: Rue des Trois-Conils, 27. — Téléph. 17.84

LA LAMPE "Z"

à filament ÉTIRÉ, est la plus résistante, la plus économique des lampes à filaments métalliques. Elle est Française. — Succursale à Bordeaux: Rue des Trois-Conils, 27. — Téléph. 17.84

LA LAMPE "Z"

## Ricardo VINES

Le plus grand pianiste espagnol, le prophète des auteurs modernes. On l'a surnommé l'ambassadeur de la musique française en Espagne et l'introducteur de la musique espagnole en France. Tous nos auteurs modernes, Debussy, Ravel, Fauré, lui doivent le plus pur, le plus éclatant succès de leurs œuvres. Nul plus que lui ne sait créer l'ambiance nécessaire à l'audition des compositions modernes. Doué d'un mécanisme étourdissant, d'une chaleur communicative, d'une compréhension musicale sans exemple, Ricardo Vines à lui seul a fait plus pour la musique moderne que tous les autres pianistes réunis. Dieu à Paris, prophète en Espagne, il ne tardera pas à devenir également l'Élu de l'élite bordelaise musicale.

Par suite d'un malentendu, M. Ricardo Vinès n'ayant été avisé qu'au dernier moment des nouvelles dates de ses deux concerts primitivement fixés aux 9 et 10 janvier, la Direction se fait un devoir d'informer le public qu'afin de ne point apporter de changement au programme annoncé, le virtuose de ce jour jouera quelques œuvres avec la musique.

## Lucie CAFFARET

La plus grande, la plus belle des pianistes femmes que nous possédons en France et dont la réputation est universelle en Europe, qui malgré qu'elle ait à peine dépassé vingt ans, tient en haleine depuis plus de dix ans les admirateurs de la belle musique de tous pays.

Adorée en Hollande où on la porte en triomphe chaque fois qu'elle vient y cueillir des lauriers, elle est également adulée en Espagne où ne jure que par elle et où elle est le plus bel ornement de tous les grands concerts des Sociétés philharmoniques.

On ne sait ce qu'il faut admirer davantage de son talent hors ligne, la grâce, la souplesse et la force de son talent incomparable ou l'éclat de sa beauté et de ses superbes cheveux blonds, qui l'auréolent d'une couronne d'or.

## Marthe GIROD

Née à Saint-Germain-en-Laye, étudia avec Georges Mathias, puis avec le célèbre Lésekehzy et M<sup>me</sup> Annette Eleskpoft, sous les auspices de laquelle elle donna son premier concert à Saint-Petersbourg, à l'âge de treize ans. Elle joua dans toutes les plus grandes Sociétés philharmoniques d'Europe et fut engagée pour une tournée en Amérique.

En France, aux Concerts Colonne et Lamoureux et dans les grandes villes de province. Après une retraite laborieuse de plusieurs années, elle reparait en public, où on l'entend aux Concerts Colonne, en février 1914.

## GRAND HOTEL DU CENTRE

Intendance — Téléphone 13-29

Situation : CENTRE DE LA VILLE (près Théâtres)

Salon de Lecture, Puits, Electricité, Chauffage central, Bains, Bibliothèque, C1 mo a noire (T. C. P.), Garage

Ancien propriétaire, **J. MAUBÉ & A. HIVERT, successeurs**  
8 & 10 rue du Temple, BORDEAUX

Maison entièrement restaurée. Se recommande par son confort moderne et sa position centrale aux Familles, à MM. les Voyageurs et Touristes

## NOS ARTISTES



Marthe CHENAL, de l'Opéra-Comique

**GRANDS VINS DE BORDEAUX**  
Maison  
**ESCHENAUER & C<sup>ie</sup>**

Téléphone 11.34 — **BORDEAUX**

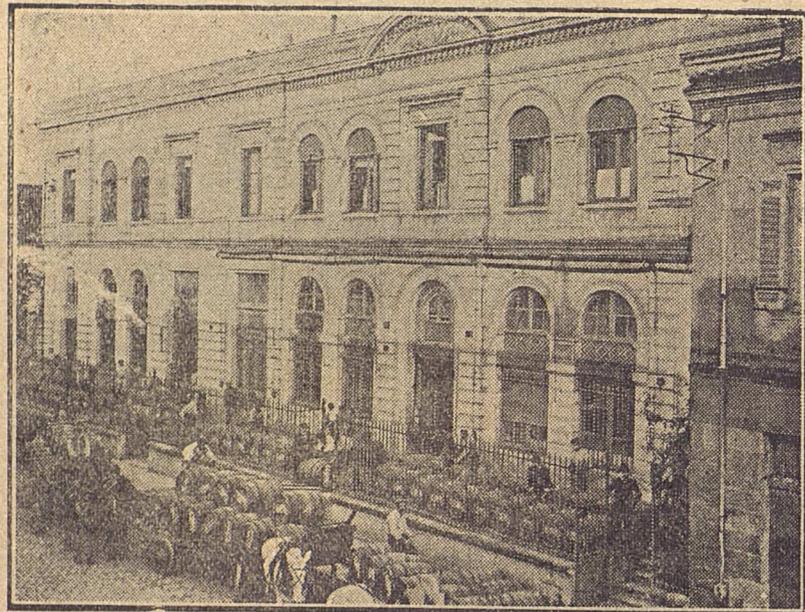
MONOPOLES DE LA MAISON :

**CHATEAU OLIVIER** (1<sup>er</sup> cru, vin blanc de graves, sec)

**LÉOGNAN**

**CHATEAU CAMPONAC** (1<sup>er</sup> cru, vin rouge de graves)

**PESSAC**



**Chais de la Maison ESCHENAUER & C<sup>ie</sup>**  
40, 42, 44, 46, 48, Allées de Boutaut

**ON PEUT VISITER LES CHAIS TOUS LES JOURS**



**NOS ARTISTES**



**M. ROCHEL**, du Concert-Mayol  
spécialement engagé pour créer le rôle de « Blinkybill »  
dans **La Belle de New-York**



**USINE DE SAINT-CHRISTOLY-DE-MÉDOC**

MILDIU  
 OIDIUM  
 BROWN-ROT

**TH. SKAWINSKI**

Soufres Skawinski  
 AU SULFATE DE CUIVRE

L'ÉTOILE  
 POUDRE MÉDOCAINE  
 Pour bouillie  
 bordelaise instantanée

Usine spécialement installée pour la fabrication  
 des produits anti-cryptogamiques de la vigne.

PRODUITS CHIMIQUES AGRICOLES

Cours du Chapeau-Rouge, 38

**BORDEAUX**

**CARBONARIUS**

pour la peinture et la conservation des bois

Demander ici et dans tous les bons établissements

**Une SODATINE**

(la seule marque déposée)

Banane  
 Framboise



**Un TONIC-SELTZ**

apéritif gazeux

FABRIQUE DE LIMONADE, EAU DE SELTZ, EAUX DE TABLE STÉRILISÉES

Entrepôt de bières en fûts et en bouteilles

**MON J<sup>M</sup> LAROUSSIE**

Usine et Bureaux : rue Honoré-Ficon, 14-16, Bordeaux-Bastide

Téléphone 14.27 — Service des livraisons par camion automobile

**DISTILLERIE BORDELAISE**

Ses produits recommandés :

**AMERTAL**

Vin tonique

**GOUDOR**

Le meilleur des goudrons

**LA CHOCLATINE**

Liqueur des dames

**SÈVE RIPARIA**

Liqueur digestive

Orangade et Citronnade

**NOS ARTISTES**



# THÉÂTRE-FRANCAIS

Direction : L. LESCOUZERES et G. MAURET-LAFAGE

Saison lyrique 1917-1918

## L'HISTOIRE DE LA MUSIQUE EN 24 SÉANCES PAR LES MAITRES DU PIANO

Les mercredis en soirée à 8 h. 30 et les jeudis en matinée à 3 heures, pendant les mois de : NOVEMBRE, DÉCEMBRE et JANVIER.

L'impresario SCHURMANN présentera : L'HISTOIRE DE LA MUSIQUE, par les MAITRES DU PIANO.

*L'œuvre de Chopin* (en quatre séances), par **Victor GILLE**.  
*Les Espagnols et les Russes modernes* (en quatre séances), **Ricardo VINES**  
*Beethoven, Bach, Schumann, etc.* (en six séances), par **Georges BOSKOFF**  
et **Paul LOYONNET**.

*Saint-Saëns, Gabriel Faure, Claude Debussy, Maurice Revel, César Franck, Franz Liszt, etc.* (en dix séances), par M<sup>lle</sup> **Lucie CAFFARET**, M<sup>lle</sup> **Madeleine de VALMALETTE**, M<sup>lle</sup> **Yvonne LEFEBURE**, M. **Pierre LUCAS**  
M. **Amédée REUCHSEL**.

Pianos ERARD, PLEYEL GAVEAU. Maison BERMOND.

Mercredi 2, et Jeudi 3 Janvier 1918

Deux Récitals, donnés par

## RICARDO VINES

### ORDRE DES SÉANCES DE L'HISTOIRE DE LA MUSIQUE

*Les Séances auront lieu le mercredi en soirée et le jeudi en matinée*

9-10 Janvier.....	YVONNE LEFEBURE
16-17 — .....	PIERRE LUCAS
23-24 — .....	VICTOR GILLE

*Pour les Abonnements et Locations s'adresser au Hall du Théâtre Français de dix heures du matin à cinq heures du soir.*

## HOTEL CONTINENTAL

10, rue Montesquieu (Intendance), au centre de Bordeaux. Téléphone 3490

80 chambres de tout premier ordre avec cabinets de toilette, eau chaude et froide, depuis 3 francs.

Arrangements pour Familles

RESTAURANT A LA CARTE — CAVE ET CUISINE DE PREMIER ORDRE  
sous la direction de Madame ANNA.

G. ROZIS & C<sup>o</sup>, Propriétaires

## NOS ARTISTES

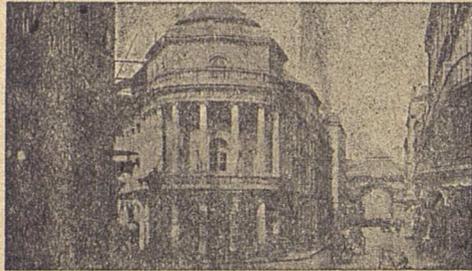


Geneviève WILLIAMS, des Variétés

engagée spécialement pour créer à Bordeaux le rôle de FIFI  
dans la **Belle de New York**, opérette à Grand spectacle  
en 2 actes et 4 tableaux de Paul GAVAULT. Le succès grand américain.

La Location pour les trois Théâtres  
 au Hall du THÉÂTRE-FRANÇAIS  
 Rue Montesquieu, (Téléphone 17.55)  
**FRANÇAIS, APOLLO**  
**BOUFFES**

THÉÂTRE  
 FRANÇAIS



Saison lyrique  
 1917-1918

Afin de faciliter au public l'usage de la location, qui sera naturellement très demandée cette saison, et dans le but d'éviter ainsi, dans la plus large mesure, le trafic des marchands de billets qui guettent le spectateur tardif, le soir, aux guichets des théâtres, et lui font payer deux fois plus cher la place qu'il n'a pas en la prévoyance de retenir, la location se fera au **Hall du THÉÂTRE-FRANÇAIS**, situé en plein centre de la ville, dans un endroit des plus fréquentés, à la jonction du cours de l'Intendance et de la rue Montesquieu, à vingt mètres des deux carrefours des grandes lignes de tramways (Midi-Médoc, Richelieu Judaïque, Richelieu-Croix Blanche Richelieu-Saint-Augustin et Richelieu-Saint-Genès, Richelieu-Pessac, Richelieu-Toulouse, Richelieu-Bayonne).

Le bureau de location sera ouvert, pour les trois théâtres, chaque jour, de dix heures du matin à sept heures du soir (**SANS INTERRUPTION**).  
 — Les Dimanches et Fêtes le bureau de location est ouverte à 9 heures du matin.

•••••

On peut louer pour tous les spectacles de la semaine dès le lundi matin 10 heures, par correspondance. — Tél. 17.55.

LES JOURS DE SPECTACLES REGULIERS SONT LES SUIVANT :

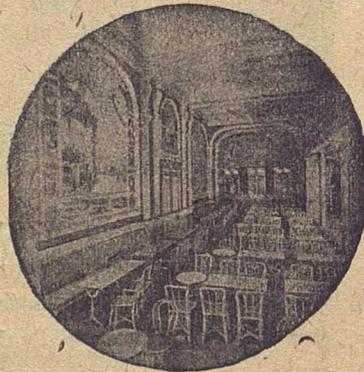
**THÉÂTRE-FRANÇAIS**, Les Mardis (Opéras), Mercredis, soirées et Jendis, matinée (L'Histoire de la Musique), Vendredis, soirée et Dimanches matinée et soirée (Opéra ou Opéra-Comique).

**THEATRE DES BOUFFES**, Samedi, Dimanche et Fêtes, matinée et soirée, Tous les Jendis en matinée

**APOLLO-THEATRE**, Revue et Music-Hall tous les soirs, avec matinée Dimanches et Fêtes.



Théâtre des Bouffes.

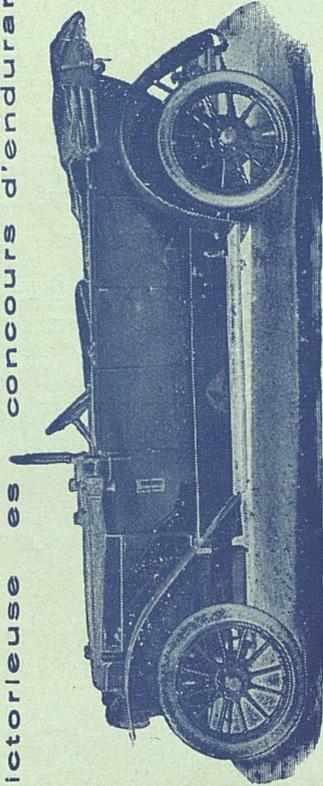


Apollo-Théâtre (Salle de la Brasserie).

Adresse télégraphique : **AUTOROY — Bordeaux.**

**AUTOMOBILES GEORGES ROY**  
**BORDEAUX**  
**LA MEILLEURE VOITURE**  
**AU MEILLEUR PRIX**

Victorieuse es concours d'endurance



USINE  
 de Construction :  
 2 à 24, rue Hanappier

BUREAUX  
 et  
 Magasin de vente :  
 13, boul. de Caudéran

**MODÈLE 1910**

10 HP quatre cylindres quatre vitesses, 12 HP quatre cylindres quatre vitesses, 16 HP quatre cylindres quatre vitesses

Camions industriels

Téléphone 24.24 — Bordeaux.

# Nouvelles Galeries

50 à 60, rue Sainte-Catherine, BORDEAUX



Nouveautés Élégantes  
Articles de Paris



**AMEUBLEMENT**  
**♦ ♦ MÉNAGE ♦ ♦**

LIVRAISONS A DOMICILE DANS TOUTE LA RÉGION  
Les plus vastes magasins du Sud-Ouest